

”Inget händer mer än en gång”

Dramaten & Wislawa Szymborska (1923-2012)

14 april, kl 15.00

Dramaten, Lilla scenen

Söndagen den 14 april ordnar Dramaten i samarbete med Polska institutet en eftermiddag till Wislawa Szymborskas minne. Gästerna Katarina Frostenson, Kerstin Brunnberg, Jonas Ellerström, Marie Lundquist, Stefan Ingvarsson och Maciej Zaremba har valt var sin dikt av den polska poeten som fick nobelpriset 1996.

- Wislawa Szymborska brukade ofta säga: ”Jag har haft tur med människor”. Jag skulle säga att vi här i Sverige har haft tur med henne och hennes poesi. I början av 90-talet övertalade vi henne att komma till Sverige tillsammans med litteraturvetaren Teresa Walas. Det blev en kväll på Dramaten där hon framträdde tillsammans med den dramatiska, uttrycksfulla och nervösa Margareta Krook. Kontrasten var imponerande och det blev en lyckad kväll. Redan då var Wislawa känd, läst och älskad här. Efter nobelpriset, efter nya Sverigebesök och nya böcker på svenska – och efter hennes död – är hon ännu mer närvarande i Sverige och i svenska språket. På Dramatens scen, i kretsen av hennes vänner, ska vi tala om vad denna hennes närvaro kommer sig av, säger Anders Bodegård, Szymborskas översättare och vän.

Dramaten har ett särskilt förhållande till Wislawa Szymborska. Det var här som Szymborska första gången framträdde i Sverige och läste sin poesi, och det är här hennes svenska vänner och läsare tar avsked av henne under ledning av Anders Bodegård.

- Szymborskas poesi har en särskilt plats i de svenska läsarnas hjärta. Hennes översättare Anders Bodegård har en stor del av förtjänsten för det, men jag tror också att i Szymborskas språk och hennes syn på världen finns något som ligger nära den svenska mentaliteten. Miljömedvetenheten, den rena enkla formen, de nedtonade känslorna och tvivlen på Guds existens – allt detta är drag i Szymborskas poetiska värld som svenskarna förstår sig på, säger Polska institutets direktör Katarzyna Tubylewicz.

Under eftermiddagen läser Irene Lindh, Stina Ekblad, Thérèse Brunnander, Johan Holmberg, Erik Ehn och Hannes Meidal ur Szymborskas poesi. Vi får höra dikter ur samlingarna *Därför lever vi* (1959), *Här* (2009) och så några nyöversatta dikter ur den kommande postuma samlingen *Nog nu*.